

Déli Hírlap

Redacția și administrația:
BUCUREȘTI, 1, Piața Brătianu No. 3.
Telefon: 28—10.

GAZETA MAGHIARILOR
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. în Reg. publ. per 934-1938
Trib. Timișoara.
Redactor resp. Dr. VARNAY ELEMÉR

Hadviselő államfők választottak a hágai békefelhívásra, de nyilvánosságra nem hozták, a német választ

Londonból jelentik: V. György angol királyiban választott Lipót belga király és Vilma holland királynő békeajánlatára. Az angol királyi hivatala a következőket tartalmazza:

— Az angol kormány, valamint Újzéland, Afrika, Kanada és a többi dominiumok kormányai behatóan megvizsgálták felségeiknek november 7-iki hozzámmintézett békefelhívását. Megszépelem arra a békefelhívásra, amelyet az angol kormány október 23-án intézett az angol kormányhoz, amelyben azt kérte, hogy vizsgáljuk a felmerült vitás kérdéseket és keressünk megoldásokat azok elintézésére. Az angol és a holland kormányok erre a felhívásra kedvező válaszokat adtak. Emlékezem arra a felhívásra is, amelyet augusztus utolsó hetében hangzott el és amelyben az Önök kormányai felajánlották jóindulatukat a közvetítésre. Ezután alig néhány nappal következett be Lengyelországnak a hágai békefelhívásról történt ki nem provokált megtagadása.

Lehettem, hogy mi mindig hajlandók

Lebrun: „Készen állunk az igazságos béke megkötésére“

Párisból jelentik: Lebrun francia köztársasági elnök táviratban kiadta a francia kormány választását a holland-belga békeajánlatára a távirat a következőket tartalmazza:

— A köztársasági kormány és a francia nép bizalmasan tisztelt adozok azoknak az érzelmeknek, amelyek Önöket áthatották, amint békefelhívásukat megkötötték. A béke ügyéért egyetlen ember sem hozott nagyobb áldozatot, mint éppen a francia nép.

Most is készen állunk, hogy olyan békét kössünk, amely az igazságnak megfelel.

A francia nép azért ragadott fegyvert, hogy védelmet vessen az európai országokat fenyegető veszedelemnek, melyek már három ország eltűnését okozták. Hangsúlyozzom, hogy az igazságtalanságok helyreállítása után az embereket csak akkor szabadulnak fel az őket nyomó lidércnyomás alól, ha majd azt látják, hogy

a jog elleni merényletek egyszer és mindenkorra száműzve lesznek.

Most többé nem Franciaországon, hanem Németországon a sor, hogy olyan békét ajánljon, amely megfelelő biztosítékokat szolgáltatja.

AUSZTRIA, CSEHORSZÁG ÉS LENGYELORSZÁG FÜGGETLENSÉGE: A FŐ FELTÉTEL.

Valamennyi angol lap kedvezően fogadta György király és Lebrun elnök választását, amelyeket a holland és a belga uralkodóknak a közvetítő javaslatra válaszul adtak.

lennének az igazságos béke módozatainak megvizsgálására.

— Ma is az az óhajom, hogy a háboru egyetlen nappal se tartson tovább, mint amennyi szükséges. A feltételeket, amelyek mellett a béke helyreállítását lehetségesnek tartjuk, világosan körvonalaztuk. Népeim csak akkor ragadtak fegyvert, amikor már minden lehetőséget elköveztünk a béke fenntartására. A mostani küzdelemünk legáltalánosabb célja hogy

megmentsük Európát attól a veszedelemtől, amit a német támadásoktól való állandó rettegés rejt magában és hogy megóvjuk a kisállamokat attól, hogy függetlenségüket kelljen féltetni. Ezeket a célokat több ízben is kifejtettük és pedig október 12-én Chamberlain miniszterelnök az alsóházban, november 2-án pedig Halifax lord külügyminiszter a lordok házában. Ezek a politikai nyilatkozatok világosan rámutatnak arra, hogy milyen szempontokat tartottunk és tartunk szem előtt. Ismételtelen hangsúlyozom, hogy az egyes ajánlatokat a legaprólékosabban megvizsgáltuk.

A Daily Telegraph azt írja, hogy Anglia és Franciaország minden lehető megtették, hogy Európát megmentsék a háboru borzalmaiktól.

Párisból jelentik: A Excelsior azt írja, hogy Németország totális háborúval fenyegeti a szövetségeseket és ez a legnagyobb akadálya a békének. Nem is lehet addig békéről beszélni,

amíg a támadó vissza nem adja, amit erőszakosakkal elvett

és amíg nem kényszerítik arra, hogy biztosítékokat adjon a jövőre nézve.

A L'Époque szerint Franciaország hallani sem akar német békéről és azt követeli, hogy állítsák

A finn küldöttség elhagyta Moszkvát

A Német Távirati Iroda jelenti, hogy a szovjetkormány Finnországtól Hangó vidékén a Finn öböl bejáratánál több tengeri támaszpont átadását kérte, továbbá jogot követelt arra is, hogy megerősítse a Finn-öböl keleti részén levő két kis szigetet. Szovjet politikai körökben ugyan azt vélik, hogy Leningrád védelme lehetetlen lenne e szigetek megerősítése nélkül.

Moszkvában azt állítják, hogy a finnnek képtelenek arra, hogy önmaguk biztosítsák országuk védelmét és ezért kénytelenek lesznek elfogadni a szovjet orosz követeléseket. A finnek azzal vádolják, hogy külföldről jövő hatás következtében csökönys ma-

helyre Csehszlovákia, Ausztria és Lengyelország függetlenségét. Franciaország nem akar fegyverszünetet, hanem általános biztonságot. (Rador.)

A belga és a holland uralkodók békefelhívására adott francia-angol választ a brüsszeli és a hágai külügyminisztériumokban most tanulmányozzák. A két válasz lényegében egyenlő és az eltérés csupán az, hogy az angol válasz nem említi fel Ausztria és Csehország visszaállításának követelését, amely a francia jegyzékben benne van. Emlékeztetnek azonban Chamberlain miniszterelnök, majd Halifax külügyminiszter felszólalásaira, amelyekben mindkét államférfi több ízben is kitért ezekre a követelésekre.

Atnyújtották Németország választát

Rómából jelentik: A Popolo di Roma berlini jelentése szerint Németország brüsszeli és hágai követői a mai napon atnyújtották Hitler birodalmi vezér választát a holland királynő és a belga király békekezdeményezésére. Valószínű, hogy a német választ jegyzék teljes egészében magáévá teszi a két semleges állam uralkodójának békefelhívását. Nem lehetetlen, hogy a jegyzék bizonyos erkölcsi és tárgyi feltételeket fog tartalmazni, amely nélkül egy a jegyzék, mint a válasz eivesztene minden értékét.

A KAPUK NEM ZARULTAK BE.

Amszterdamból jelentik: A Holland Távirati Iroda hivatalos jelentést adott ki, amelyben megállapítja, hogy a belga király és a holland királynő békefelhívására adott francia és angol válasz nem zárta be a kapukat.

Brüsszélből jelentik: Diplomáciai körökben jó jelnek tekintik, hogy sem Anglia, sem Franciaország, sem pedig Németország nem utasították vissza a holland és belga uralkodók akcióját, hanem nyitva hagyták a kapukat a további lépések megtételére.

A budapesti „Az Est“ ezzel szemben azt jelenti Berlinből, hogy Németország válasza csak halasztó lehet. A semleges megfigyelők azonban biztosra veszik, hogy

Németország válasza visszautasító lesz. Nem lehet más választ várni Németországtól politikai irányítóiól, amikor Németországtól azt követelték, hogy Ausztriát, az egykori Csehszlovákiát és a néhai Lengyelországot vissza kell állítani. A lap londoni tudósítója azt jelenti, hogy

az angol király válasza noha hangsúlyozza békeakarátát, mégis elhárító. Az angol király válasza egy értelmezendő, hogy Anglia és Franciaország csak akkor hajlandó a béketárgyalásokra, ha a németek előbb teljesítik az angol és francia részről szabott feltételeket. Hágában ennek ellenére azt a tényt, hogy a válaszok egyáltalában megérkeztek, reménységnek tekintik.

KERESSE SZERENCSEJÉT

DACIA

a DACIA sorsjegydruddnál.
Vásárolja ott sorsjegyet
a 21. sorsjáték 2 sorozata
számára, amelyek húzása
N O V E M B E R
15. é s a 18. — é n

ALLAMI SORSJATEK

Helyi cím: KÖZPONTI BANK, I. kerület, Alba Iulia-ucca 9. — Telefon: 14—45.

Churchill rádióbeszédében Mussolinit és Sztalint dicsérte

Göbbels szerint nem fér kétség Németország győzelméhez

Londonból jelentik: Winston Churchill, az angol admirális első lordja vasárnap este a rádióban hosszabb beszédet mondott, amelynek során kitért az időszéri kérdésekre:

— A háború tizedik hetében a legnagyobb megnyugvással jelenthetem ki: mi mindent megtettünk, hogy ezt a háborút elkerüljük. De a háború bekövetkezett és éppoly határozottsággal, mint ahogy Európát meg akartuk óvni egy vérzivattartól,

addig folytatjuk ezt a háborút, amíg nem vivjük ki a végleges győzelmet.

A dolgok így állanak ma és mindaddig nem teszünk le a fegyvert, amíg céljainkat el nem értük. A német propaganda hatalmas erőfeszítéseket tesz, hogy bennünket megfélemlítsen. Szavát a semlegeseknek intézi ugyan, de a fenyegetés nekünk szól. Irgalmatlan és könyörtelen bosszút helyeznek kilátásba.

Ha a szavak gyilkolni tudnának, akkor a fenyegetések már régen megfagyasztozták volna ereimben a vért.

De mi nem ijedünk meg a szavaktól és az ellenség fékevesztett ordítóásától, épp ellenkezőleg, a gyengeség jelét állapítjuk meg. Távolság áll tőlem, hogy az ellenség erejét és cselekvő képességét lebecsüljem. Tudom, hogy még több súlyos csapásra kell elkészülnünk, de a realitásokkal számolnunk kell. A háború kezdete óta tíz hét telt el és már sokkal erősebbek vagyunk, mint a háború kezdetén. Számunkra kellemes meglepetés volt, hogy az ellenség tíz nyugodt hetet engedélyezett nekünk a felvonulásra és a komoly háborúra való előkészületekre.

Ma minden téren kellőleg fel vagyunk vértelve

és abban a biztos tudatban várhatjuk Hitler hadseregének támadását, hogy véres fejjel fogjuk a támadókat visszautni.

— Az angol szárazföldi, tengeri és légi hadsereg megerősödött. A német tengeralattjárók ellen harcoló torpedórombolók számát megháromszoroztuk. Légi egységeink ereje és felkészültsége úgy mennyiségben, mint minőségben túlhaladja a német léghaderőkét. A német kereskedelmi hajók elrejtőztek a nem német és

semleges kikötők legbiztosabb zugaiban, míg a négyezer hajóból álló angol kereskedelmi flottából 2000—2500 állandóan uton van hadihajóink kísérete mellett.

Vadászrepülőgépeink tizenöt német nehézsúlyú bombavető repülőgépet lelőttek, anélkül, hogy saját veszteséget szenvedtünk volna.

— Göring kijelentette, hogy Németország most már a békét akarja, — folytatta — és nem kívánja a háborút folytatni sem Franciaország, sem Anglia ellen. Tehát Németország csak a gyengék ellen akart harcolni. Ez eléggé kényelmes álláspont, de Göring téved, mert az ügyet nem lehet a gyengék letiprásával elintézettnek tekinteni.

— A közelmúlt egész sor eseményt hozott, amelynek előnyös voltához kétség nem fér. A háború kezdetén éber figyelemmel kísértük Olaszország magatartását. Vártuk, vajjon az olasz állam megszakitja-e velünk azt az együttműködést, amelyet a Földközi tengeren folytatunk és amelynek során Olaszország érdekei százszázalékosan kielégítést nyertek. A legnagyobb meglepedésünkre szolgált, hogy

Olaszország a bölcsesség útját választotta és semleges marad.

Japánra vonatkozólag sem ért bennünket csalódás, mert ez az állam is távol tartotta magát az európai bonyodalmaktól. Az orosz magatartással szemben csak elismerésem nyilváníthatom.

Oroszország, amely Sztalin kiemelkedő egyéniségének vezetésével állt, elzárta a kaput a német keleti és északi terjeszkedés előtt.

Azonban Németország szeme most Nyugat felé tekint és több kisebb állam atóll tart, hogy Németország őket is leigazza és Csehszlovákia, valamint Lengyelország sorsára jutnak. Nem bocsátkozom jóslásokba és nem állítom határozottsággal, hogy Hitler a Maginot vonal, valamint Hollandia és Belgium megerősítésével az erőszaknak ezt a legszörnyűbb cselekedetét fogja elkövetni. De, ha elköveti, akkor nemcsak ezzel a két országgal, amelyek sohasem ártottak Németországnak, fog szembe kerülni, hanem velünk is.

vallási, felekezeti, gazdasági és szociális kérdések miatt. Hitler nagy érdeme, hogy ezt most elhárította. Világos, hogy ez a német nemzet hallatlan hatalmi növekedésével járt és így már egységes léte is

fenyegetést jelentett a demokráta világhatalmak szempontjából.

Ellenségeink már kezdettől fogva meg akartak semmisíteni bennünket, de mindig későn hozták meg az intézkedéseket, úgy hogy a nemzeti szocializmus története egyúttal ellenfeleink számára az elmulasztott alkalmak történelme is. Anglia háborúra uszított és azt állította, hogy erkölcsi okokból folytatja a háborút, de ez nem állja meg a helyét.

A propaganda miniszter beszédének további részében erkölcselenné minősítette Anglia fellépését Németország ellen és kijelentette, hogy a Német Birodalom most úgy falkészült, hogy kétség sem férhet győzelméhez. A világháborúban az ellenséges államok gyűrűje övezte Németországot, most pe-

dig semleges államok veszik körül, amelyekkel kereskedelmet folytat.

— Teljesen lehetetlen Németországot gazdasági kihatás nélkül — folytatta Göbbels — és kényszeríteni. Ez katonailag is lehetetlen, mert munkra a helyzet összehasonlíthatatlanul jobb volt a világháborúban. Ellenfeleink számára egyetlen kivétel út marad és pedig az, hogy

utolsó kétségbeesett kísérletet tegyenek a német nép belső egységének megbontására

Nem fog sikerülni, hogy cselekvősséggel elszakítsák a német népet vezetőiktől, vagy szólamokkal vezessék és így kudarcot fog vallani az angoltika.

Ezután a müncheni merényletre tért ki, deben a propagandaminiszter és megállította, hogy ez a merénylet Németország ellenes irányult gattete. Végül lehetetlennek mondotta, hogy az ilyen bombával meggátolják Németország eljainak elérésében. Dunaposta.)

Kétmillió kártérítési kereset a belügyminisztérium ellen

A gyilkossággal ártatlanul gyanúsított kártérítést kér.

Craiovából jelentik: Érdekes kártérítési kereset tárgy november 21-én a doljin törvényszék. Egy craiovai lakos, akit más társával együtt ártatlanul gyilkossági bűnbe kevertek,

a belügyminisztériumtól kétmillió lei kártérítést követel.

Az ügy előzményei még évekkel ezelőt ténnek. Annak idején mi is beszámoltunk, hogy Craiován ismeretlen tettesek meggyilkolták és kirabolták Serbanescu Maria dűgőregasszonyt, többszörös háztulajdonosnyomozás során a rendőrség letartóztattasau Ioan, Bidica Constantin és Dumitru Constantin craiovai lakosokat, akiket a bíróság lekmény elkövetésével gyanúsítottak. A letartóztatott végül is bevallotta, hogy a gyilkosságot valóban ők követték el, sőt játszották, hogy miképpen halottak be a bíróság és az ártozattal hogyan végeztek. Már érdeklődéssel várt főtárgyalás is ki volt amikor az ügyben szenzációs fordulat következett be. Adrian Petrescu hadnagy, aki ebből időben a nagyszabedeni tisztiszkola növél volt, jelentkezett egyik felettesénél és mondta, hogy Serbanescu Maria craiovai őregasszony — akinek a házában szüleiével együtt lakott

ő gyilkolta meg és rabolta ki.

Az előzőleg letartóztatott három „rablói természetesen szabadlábra helyezték és nekik azután az esküdtszék a közben lefolyt hadnagyot életfogytiglani kényszermunkára ítélték. Miután a hadnagy büntetése jogerőssé és a megtévedt embert sőbányába szállított a meghurcolt craiovai lakosok egyike, Esau Ioan kétmillió leies kártérítési keresetet indított a belügyminisztérium ellen. A per tárgyáránt városszerte rendkívül nagy az érdeklődés.

CORSO mozgó

MA és minden nap
a szovjet filmgyártás paradéi filmje:

Az ifjusági diadala

Monumentális rendezésű grandiózus film mutatja a szovjet öt éves testnevelési terv eredményeit. Az orosz ifjusági táncai és sportmutatványai, szokásai és káprázatos felvonulása Sztalin és a több vezető előtt, Molotov irányításával.

Ilyen szép és lebilincselő filmet még nem láttunk moziban.

A legújabb METRO-GOLDWYN-híradó két gyönyörű kiegészítő.
Előadások: 5. 7. 9.15.

Vircsen döntő eredménye müncheni nyomozásnak

Münchenből jelentik: A november 8-iki merénységben a nyomozás egyre több adatot szolgáltat ma állítólagos kézműves ellen, aki régebben Birminghamban pincében dolgozott. Feltűnése augusztus elejére nyulik vissza és azóta több ízben jelent meg Münchenben. Eddig több mint ezer adatközlést juttattak el a nyomozóbizottsághoz.

Aranyér ellen Goedecke féle Anusol!

Mára sikerült megállapítani azt a két céget, amelyeknél a bomba szerkezetének egyes részeit vásárolták. A vizsgálat teljes erővel folyik. (Dunaposta)

mániának, Törökországnak, Egyiptomnak, Portugáliának és Iraknak és ágyúkat küldenek a birodalom minden részébe.

Az angol gyárilap óriási mennyiségű hadianyagot szállít a Franciaországban levő angol hadsereg számára, de a flottáról és a légi hadseregről sem felelkeznek meg. (Rador.)

Newyorkból jelentik: John Jouet, a repülőgépgyárosok szindikátusának elnöke kijelentette, hogy az amerikai üzemek ezidőszent havi 1250 repülőgépet gyártanak, de rövid időn belül fokozni fogják termelésüket. (Rador.)

GAYDA RÉMHIRTERJESZTŐKNEK MONDJA A NYUGATI HATALMAKAT.

Rómából jelentik: Virginio Gayda, az ismert olasz publicista és kiváló vezércikkíró a Giornale d'Italia mai számában azt írja, hogy a nyugati hatalmak által Németországnak Hollandiára vonatkozó állítólagos megtámadásáról szóló híresztelések valótlanoknak bizonyultak és azok

nem egyebek sajtó léggömböknél, amelyek szétpukkadtak.

Cikkében hangsúlyozza Virginio Gayda, hogy Németországnak

sohasem volt szándékában Hollandiát megtámadni,

ugyanúgy nem, mint Magyarországot sem, annak ellenére, hogy most erről irnak egyes lapok. Mindezek — fejezi be a cikk — nem egyebek, a nyugati hatalmak sajtójának egyszerű és alapvetően kitalálásainál. (Dunaposta.)

Újabb tanácskozás a belga és holland külügyminiszterek között

Németország türelemre kérte fel a két szomszéd államot

Amszterdamból jelentik: Spaak belga külügyminiszter és Van Kneffens holland külügyminiszter hollandiai Breda városka vezetőségi palotájában találkoztak egymással és tanácskoztak a délutáni órákig tartott. A holland külügyminiszter tanácskozás előtt felkereste Vilma királynőt.

A Német Távirati Iroda jelentése szerint a belga és holland külügyminiszterek tanácskozása során megvizsgálták Vilma királynő és Lipót király békefelhívására adott francia és angol választ. (Radiopress.)

A holland miniszterelnök nem tart közeli támadástól

Amszterdamból jelentik: De Geer holland miniszterelnök hétfőn rádióbeszédet mondott és megvitte a kijelentéseket tett a lakosság számára. Elmondta, hogy az utóbbi napok során a hírek terjedtek el, mintha Hollandiát külső álló veszély fenyegetné és

hogy a hírek a lakosság széles köreiben nagy agtalanságot keltettek. E híreknél semmiféle alapjuk nincs.

A hágai békeközvetítő ajánlatról kijelentette, hogy abban az esetben, ha ez a kísérlet barmenne ki, úgy Hollandia és Belgium, valamint az államok kormányai, amelyek békében élnek továbbra is,

megfelelő időpontban ugyancsak elrendelik a mozgósítást, hogy minden eshetőségre készen álljanak.

Végül hangoztatta a holland miniszterelnök, hogy a holland kormány egyetlen olyan értesülés felett sem rendelkezik, amely megingathatná a hitét a két háborús fél részéről kapott ígéretekben.

KEDVEZŐ JELEK NÉMETORSZÁGBÓL.

A Havas ügynökség jelenti: Az olasz megfigyelők szerint a helyzet Németország, valamint Belgium és Hollandia között feszült, de nem túlságosan súlyos. Így kedvező jelek tekinthető a Németország és Hollandia részéről két ízben is kiadott cáfolat arról, hogy a helyzetben súlyosbodás állott volna be. Továbbá a német birodalom elhatározta, hogy

a holland-belga közvetítési javaslatot tanulmányozni fogja

és utasítást adott a sajtónak, hogy szüntesse be a támadásokat a két semleges állam ellen. (Rador.)

Hazahívják a belgiumi angolokat

A Belgiumban lakó brit állampolgároknak az angol konzuli hatóságok azt a tanácsot adták, hogy hagyják el Belgium területét és utazzanak Angliába. Hasonló felhívás ment a Hollandiában lakó angolokhoz is.

MI VOLT AZ OKA A HOLLAND-BELGA IZGALOMNAK?

Londonból jelentik: A Times amszterdami tudósnyomán beszámol arról a feszültségről, amely a holland-belga-német határon észlelhető. Szerint Hollandia és Belgium olyan értesülést kaptak, hogy

Németország a közeljövőben hatalmas támadásra készül Nagy-Britannia ellen.

Min értesére adta a kisállamoknak, hogy ne tilozzanak az ellen, ha német repülőgépek elrejenek területeik felett, vagy ha tengeralttjáróik kisállamok felségjoga alá tartozó vizekre behatolnak. Ha német repülőgépek a semleges államok területén kényszerleszállást végeznének, vagy, ha német tengeralttjáróknak fel kellene keresniök őket a vizeket, Hollandiának és Belgiumnak nem szabad türelmetlen magatartást tanúsítani. Ezek voltak az okok, amelyek miatt a két ország óvatossági rendszabályokat fogantatott.

VISSZAVERT FRANCIA ELŐRETÖRÉS.

A francia nagyvezérkar hivatalos jelentése csak annyit közöl, hogy a vasárnapról hétfőre virradó szaka az egész arcvonalon nyugalomban telt el.

A német véderő főparancsnokság közlése szerint az ellenséges járőrök újból megkísérelték, hogy egvessék a lábukat a Sidersis magaslat vidékén. Az itteni harcok során a németek 1 francia tisztet és 22 katonát fogságba ejtettek. Saarbrücken körvén erősebb tüzérségi tüzharc volt, mint az előző napokon.

LÉGIARIADÓ PÁRISBAN.

Párisból jelentik: Hétfőre virradó éjszaka körül 5 óra tájban egy óra hosszát tartó légiriadó volt Párisban.

Hollandiáért imádkoztak vasárnap a budapesti református templomokban

Budapestről jelentik: A Független Magyar-ság című hétfői lap jelentése szerint több budapesti református templomban vasárnap a lelkesek a prédikáció előtt elmondott könyörgő imában a holland nép megerősítéséért fohászkoztak. Az ima elmondására az adott okot, hogy a magyar társadalom és a református egyházak hála-lával emlékeznek vissza a hollandokra, akik olyan nagy szeretettel sok tízezer magyar gyermeket láttak hosszabb időre védétségben, táplálták és kiruházták őket a forradalom után, amikor erre olyan nagy szükség volt.

Párisból jelentik: Hétfőn idegen nemzetiségű, de ismeretlen repülőgép keringett a francia főváros fölött. A repülőgépet a francia légelhárító ágyuk tüzelésével sikerült elűzni Páris felett. (Dunaposta.)

EGY NÉMET TISZT HUSZ FRANCIÁT FOGOTT EL.

A Német Távirati Iroda jelenti: Tragisch, a vasutas század altisztjét a vaskereszt első osztályával tüntették ki, mert a nyugati arcvonalon egyedül elfogott egy francia hadnagyot és tizenkilenc katonát. (Rador.)

MÁSODIK SIEGFRIED-VONAL ÉPÜL.

A Havas ügynökség jelenti, hogy mértékadó német körökben mérlegelik annak lehetőségét, hogy a tél folyamán második Siegfried-vonalat létesítsenek az első vonaltól 70—80 kilométernyi távolságban. (Rador.)

PÁNIK EGY NÉMET TENGERALATTJÁRÓ MIATT.

Vigából jelentik: Itt nagy izgalmat keltett az a hír, hogy az Atlanti Óceánon német tengeralttjárók bukkantak fel. Egy német buvárhajó megtorpedózta és elsüllyesztette a 14000 tonnás Tonzano nevű gőzöst, amely rakományával útban volt Anglia felé. Ezt az útvonalat eddig erősen ellenőrizték az angol és francia hadihajók.

AZ ANGOL-FRANCIA HADITERMELES ARÁNYAL.

Párisból jelentik: Leslie Burgins felszerelésügyi miniszter intervjút adott a Figaro munkatársának. Elmondotta, hogy szeptember 3-ika óta 25 milliárd frank értékű rendelést tett Anglia és gombamódra szaporodnak az új üzemek, amelyek az amerikai autógyárak racionalizálási módszerét veszik mintául. Anglia és Franciaország közösen vásárolják a nyersanyagot és kikereskedelmüket csererendszer alapján építették fel.

Kémiai és más gyártmányokat szállítanak Ro-

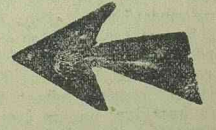
Csütörtökön premier a

SCALÁ-BAN

Bemutatásra kerül az idei filmszezon leg-
ragyogóbb filmje, négy világhírű sztárral:

Zarah Leander, Leo Slezák
Hans Stüwe, Röck Marika

Egy



mámoros hálai éjszaka

Tchaikowsky világhírű zeneszerző élete és
szerelme, legszebb zenéjével.

Kedden, szerdán, csak két napig:

TROJKA



Minden sorsjegyarudánk

elküldi Önnek a sorsjegyet postán oda, ahova ALLAMI SORSJATEK
kivánja. Huzások NOVEMBER 15. és 18. — ám

Helyi cím: TEMESVÁRI BANK ÉS KERESK EDELMI R. T.

Két uralkodó...

Ille nék bocsánatot kérem úgy Vilmától, mint Lipótól, hogy nem nevezem őket teljes uralkodói nevéükön, hogy nem írom le: Vilma, Hollandia királynője és Lipót, Belgium királya, de a nagy tömeg az uralkodó mindíg csak keresztnevén szólítja. Ez nem tiszteletlenség, hanem szeretet és az uralkodók általában szívesebben fogadják, ha alattvalóik szeretik, mintha tisztelik őket. Abban az országban, ahol nem vak engedelmség, félelem és rettegés, hanem szeretet övezi körül az uralkodót, legyen az király, császár, elnök, vagy diktátor, ott soha nincsen baj. Vilmát, a boldog nagymamát és Lipót, a lobogóhajút, kissé művészkilisejű kedves fiatalembert pedig nemcsak Hollandiában, illetve Belgiumban szeretik, hanem egész Európa előtt rokonszenvesnek. És most, amikor felajánlják szolgálataikat, hogy szívesen közvetítik a békét, meghatottan fordul feljűk mindenki.



Vilma királynő most hatvanadik évében jár és közel ötven esztendeje uralkodik. Tíz éves volt, amikor trónra került 1890-ben és azóta megszakítás nélkül kormányozza nyolcmillió országot és jelentős gyarmatbirodalmát. Özevgy és már nagymama, de még nem gondol arra, hogy átadja a trónt Julianna leányának, pedig más asszony is nagymama ilyen korban pihenni szokott, de Vilma úgy érzi, hogy most nem szabad távoznia. Élete hasonlít egy másik nagy asszony életére. Mintha Victoria angol királynő pályája elevenednék meg, csak persze kisebb változtatban, mert Hollandia is kisebb, mint Británia. Victoria alatt lett igazán nagygi a birodalom, az ő keskeny, de mégis erős keze szilárdította meg ezt az óriási impériumot. Vilma ötven esztendő uralkodása szintén ilyen megszilárdítás volt. Nem volt egyetlen háborúja, vagy diplomáciai konfliktusa, nem fűtötte, mint a legtöbb asszonyuralkodót, nagyravágyás. A félszázados boldog béke korszakát arra használta fel, hogy fejlessze az ipart és kereskedelmet, alkosson, teremtsen gazdaságot és megelégedést adjon. Miniszterei jó törvényeket készítettek, a holland valuta ma egyike a legszilárdabb pénzeknek, Hollandia kereskedik az egész világgal és gyarapszik, fejlődik, erősödik. Ez a nem szép és nem is elegáns asszony, aki típusa a jó anyának és egyszerű polgárnőnek, a maga józan okosságában és puritán egyszerűségében úgy kormányozza országát, mint ahogy vezet háztartását. Takarékos, kerüli a nagy fényűzést, nem zárkózik el palotája hideg csillogásába, hanem együtt él névével. Azt mondják, hogy sűrűn sétál gyalogosan Hága, vagy Amszterdam utcáin, alkuszik az üzletekben meg vásárcsarnokokban, ha valamit drágának talál és kíséret nélkül látogat el a külvárosokba, hogy lássa a szegénységet. És mindezt nem pózál tész, nem visz magával fényképezőt, vagy mozioperatórt, magános kirándulásain nem tralkodó, hanem csak gondos anya és jó háziasszony, ak törődni akar népe sorsával. Hogy milyen jó anya arra jellemző, hogy egyetlen leányát hozzáadta egy teljesen szegény német herceghez, ahinek nem is volt kastélya, hanem egy párisi utazási vállalatnál dolgozott, mint kistisztviselő. És nem omlott be a föld Hollandia alatt, a tenger hullámai sem öntötték el az országot, hogy Vilma királynő szocialista minisztereket nevezett ki, akik a baloldalon állottak. De kinevezett jobboldali katolikus minisztereket is, aminek következtében szintén nem omlott be a föld és a tenger sem csapott ki mélyéből. Vilma szinte példát mutatott a világnak, hogy nem annyira lángész, mint inkább jókarat és józan okosság szükséges egy ország kormányzásához.



Lipótot sűrűn láttam a moziban a filmzsurnálkon. Ott van minden szoborlemezlelésnél, hívatásnál, hajószentelésnél, megjelenik a bányások között, munkásszerűjüveleken, nem hínyzik egyetlen nagyobb eseményről sem. Megfigyeltem, hogy úgy a lapos katonai tányérszánkba, mint a puha kapallálandón ferden, kicsit felesúszva ül a fején. Mondhatnám azt is, hogy kissé betyárosan. Nem tu-

dom, szórakozottság ez nála, vagy egy szereti viselni a fejedőt, de „jól áll” neki. Kijűtszik hosszú göndör művészfrizurája, ha nem tudnám, hogy király, nyugodtan nézhetném bohém festőművészek, vagy hegedűvirtuóznak. Megállapításon szerint semmi katonás nincsen benne, jellegzetesen civil, gesztusai nem parancsolóak, határozottak és tisztelettel parancsolóak. Egy kellemes, kedves, derék fiatalember. Még innen van a negyvenen és özevgy. Feleségét, Astrid svéd hercegnőt néhány év előtt vesztette el egy autókirándulás, amikor maga is megsebesült. Ez is különös eset volt. A király és királyné minden kíséret nélkül indultak el a svájci hegyekbe. Nem szóltak senkinek, beültek kis sportkocsijukba, egyszerű vasárnapi kirándulók voltak, mint akármelyik vikkendőző főlkönyvelő, vagy vállalati igazgató. A király véletlenül nekivezette gépét egy fának és felesége, akit rajongásig szeretett, meghalt. Azóta nem nősült újra, maga neveli gyermekeit, nem tudta elfeledni Astridot. Lipót ugyanúgy nép király, mint Vilma. Ezt atyjától, Albertől tanulta, aki határtalan népszerű volt Belgiumban és aki szenvedélyesen szerette a természetet. Ott is halt meg a hegyek között, egy magános kirándulás, lezuhant a sziklacsúcsról és összeroncsolt holttestét másnap találták meg a hegylakók. Lipót országa ma Európában a szabadság, műveltség, fevilágosultság mintája. Belgiumban a civilizáció talán még fejlettebb, mint Svédországban, Svédoban

és az egyén szabadsága tökéletesebb, mint Franciaországban, vagy Angliában. Nincsen vasfegyver, nem ismerik a vak engedelmséget, a személytusz felett mosolyognak. Szeretik a királyt, de tekintik földre szállt Istennek, a sors eszközé a történelem kiválasztottjának, hanem az első hivatalnokának. Lipót sem akar több lenni nál. Ő csak jóra való, becsületes polgár óhaját, akinek több és súlyosabb a felelőssége, mint nek. Nyolc és fél millió ember él a kis országban, melyet a szocialista és katolikus pártok illetve miniszterei vezetnek. A föld itt sem nyílik meg a tenger Belgiumot sem árasztja el azért, mi jobboldal s baloldal együttesen kormányoz, mégis jó törvényekkel kormányoz és biztosító legideálisabb egyéni szabadságot.



Vilma és Lipót most felhívással fordul harcolókhöz, hogy szüntessék be az oktan dozatot és ha szükséges, ők szívesen közvetítik Lipót, a fiatalabbik, váratlanul minden előzetesítés nélkül autóra ült és átment a szomsz Vilmához, a nagymamához. Ketten összeülte nácskozni, végül megállapodtak a Hitlerhez, C angol királyhoz és Lebrun francia elnökhöz zendő közös távirat szövegében. A két kis o felajánlja szolgálatait a három nagyhatalon. Az okos nagymama és a józan életű derék fiat bert kéri a nagyokat, hogy ne háborúzzanak to mert ennek semmi értelme, nem kár azokért s hajókért, amiket annyi gonddal építenek, ho tenger fenekére küldik őket. És nem kár a tengerészekért, meg katonákért, akiket meg Hagyják abba, inkább éljenek békességben, kedjenek, dolgozzanak, úgy mint ők, higgyék nép jobban szereti a békét, mint a háborút.

Arról is beszélnek, hogy Hollandia és Be tulajdonképpen félelem hatása alatt nyúltak keközvetítéshez, mert mindketten támadástól fé ezért is mozgósítottak. Lehet, hogy így van, hogy csak alaptalan idegesség az egész. Egy ban tény: az európai civilizációnak ez a két ki de erős vára nem pusztulhat el. A legnagyobb volna romhalmazzá változtatni a mesolygó mand és holland városokat, felperzsélni a n tötte mezőket. A jó Vilma és a jó Lipót félelm hető: ők szeretik népeiket és nem szívesen őket vágóhídra. És ezért szívesen közvetíten hogy műljon el közvetlen szomszédságukból a delem. Akár sikerül a fáradozásuk, akár Egész Európa mély meghatottsággal tekint és Brüsszel felé...

Csang Kai Sek hajthatatlanul tovább háboruskodik

Orosz-japán határmegállapítás lesz

Csunking. Csan Kai Sek táborok a kuomintangban Sun Jat Sen szilletsnapjának alkalmával beszédet mondott és körvonalazta Kína politikáját. Kijelentette, hogy a háború Japán ellen csak akkor ér véget,

ha Japán lemond hódító politikájáról. és megérti, hogy csak a szabad és virágzó Kína biztosíthatja a távolkeleti békét. Kína külpolitikájára vonatkozólag megállapította, hogy a kormányt a következő szempontok vezetik ebben a tekintetben:

Ellenállás a támadással szemben, területi sértetlenség, a kormányzati függetlenség megvédeése, a nemzetközi szerződések, főként a külchataimi egyezmény, a népszövetségi egyezmény és a háboru elleni egyezmény tiszteletben tartása, tartózkolás minden kommunista ellenes egyezményhez való csatlakozástól és a feltétlen diplomáciai függetlenség megvédeése.

Tokióból jelentik: Nomura japán külügymin ter és Craigie tokiói angol nagykövet között a köv et Craigie kívánságára eszmecsere volt, amelynek Craigie jegyzékét adott át. A jegyzékben az kormány bejelenti azt az elhatározását, hogy

északkínai helyőrségeit visszavonja.

A félhivatalos japán sajtóiroda közlése megje hogy eddig még nem tudni, milyen mértékben ténik meg az angol csapatok visszavonása.

Az angol külügyminisztériumban megerő hogy Molotov külügyi népbiztos és a moszkvai j nagykövet között megegyezés jött létre a távolvítás határterületek végleges rendezése kérdése.

Az egyezség szerint a határ megállapítása erőben értekezletet hívnak össze. Az értekezleten a deklét hatalmak mindegyike 20 delegátussal v részt.

Színház

A legteljesebb sikerrel fejezte be a magyar szintársulat temesvári vendégjátékát

A kolozsvári színház prózai együttese temesvári vendégszereplését a teljes siker jegyében fejezte be. A közönség tödült a színházba és minden alkalommal a legteljesebb művészi gyönyörűséggel gazdagodva elégedetten távozt onnan. A rövid időhöz mérten temérdek ujdonság, kitűnő rendezés, remek öszjáték, művészi fegyelem, — ezeket az értékeket állapíthatjuk meg végeredményképpen a színpadon. Temesvári műértő közönsége ilyen előadásokat érdemel és ha ezt a figyelmet megkapja, úgy teljes érdeklődésével viszonzza ezt a figyelmet, amint a szin-

házi pénztárnál többször is kitétt „minden elkelt” tábla tanusította. Részünkről örömmel állapíthatjuk meg, hogy ismét helyreállt a színház és közönség lelkes, meghitt kapcsolata, nagy színházi esték hangulata tört vissza. Mint egykor Krecsányit és Sebestyént, úgy a kolozsvári közönség most már magáénak tekint a Thalia társulatát. A Thalia szívinvokhoz is most már, amikor a prózai együttesnek megbesúst mondunk, már szeretetteljes érdeklődéssel várjuk a csakhamar beköszöntő operagyüttest.

Ioannu miniszterelnök:

Nem zárhatunk ki senkit az építőmunkából

Bartha Ignác a Front kolozsvári nagygyűlésén a kisebbségekkel való kibékülés és együttműködés fontosságáról beszélt

Bartha Ignác magyar képviselő: Két nép él itt, amelynek sorsa közös, célja ugyanaz

Bartha Ignác miniszterelnöknek, aki így kezdte be-

mondják meg, hogy a hála szavaival illetve azok iránt érzek, akik lehetővé tették a Nemzeti Ujjászületés eme megkezdését. Kösönömet mondok Vaida-Voevod Alexandru királyi tanácsos, azonkívül a Front vezetőinek és végül nektek mondok, jó emberek, akik otthagytok minden magyarságot, hogy eljöttetek ide, jölni szeretnétek benneteket különböző országokból, és mégis eljöttetek, hogy a Haza és a Nemzet ügyeinek kifejezést adjatok.

Bartha Ignác miniszterelnök feladata — folytatta a miniszterelnök —, hogy támogassa a szűkösök számára legyen az arra rászorulóknak és a Front feladatainak teljes mértékben megvalósulni. Nem teszünk itt különösebb ígéretek, hanem három dolgot kívánunk és fogunk megvalósítani:

1. Tiszteletet, több emberséget és nyugalomot.

2. Az ország népkisebbségeit illetően, meg kell érteni, hogy az ország népének első pillanattól kezdve nem igyekeztek első pillanattól kezdve beleilleszkedni az államunkba, hanem a közeledést az államunkkal keresték. Nem hiszem, hogy Európában olyan állam, ahol az etnikai kisebbségek jókarral kezelték volna, mint Romániában. Hajlandók vagyunk befogadni a kisebbségeket a Nemzeti Ujjászületés érdekében, és bárhová az ország intézőszervei-

re nem tudunk mást, mint hogy tanúságot adunk arról, hogy az országban minden embernek van jogja a polgári jogokhoz.

Bartha Ignác miniszterelnök beszédében is és az akkor elhangzottakban ma is teljes mértékben állom. A kisebbségek szempontjából a legjobb az, ha elfelejtjük azokat a dolgokat, amelyek a választották őket tőlünk és tanujelüket, hogy ma Románia minden népének közelednie kell a trónt és az országot, és ma épp úgy, mint tegnap.

Bartha Ignác miniszterelnök feladata, hogy a kibékülés jeleként megvalósítsa az etnikai kisebbségek számára a polgári jogokhoz való hozzáférést.

Bartha Ignác miniszterelnök feladata, hogy ha a kisebbségek vezetői nem lennének olyan tisztánlátóak, mint maguk a kisebbségek. Mi kiáltunk nekik, de nem akarjuk, hogy ezt a tisztánlátást tekintsék. A Nemzeti Ujjászületés Frontjának nincs szűkösége olyan segítőnek, aki nem ösztönzi. Felhívjuk azonban az államnépfiát, hogy az építőmunkában megvalósítsa a hazájának és ebből nem zárhatunk ki senkit, kivéve azokat, akik a bünyében ütköző cselekedeteket követtek el, amelyek nem rendelkeznek megfelelő erkölcsi alapokkal.

Bartha Ignác miniszterelnök ezután elismerését fejezte ki a kolozsvári nagygyűlésről, amelynek célja az ország megvédése céljából a kisebbségek és rekvirálások alkalmával teljes mértékben megvalósítani kellett.

Bartha Ignác miniszterelnök nem szüntethet meg sem a behívásokat, sem a rekvirálásokat, hanem meg kell tartani azokat az állapotokat, amelyek ma egész Európában uralkodnak.

Kényszerítve vagyunk azt cselekedni, amit szomszédaink cselekednek. Nem kezdhetjük meg a lefegyverezést senkivel szemben sem. Intézkedéseket fogantatosítottunk, hogy a behívások minél kevésbé terheljék a lakosságot és hogy a rekvirálásokkal kapcsolatos esetleges igazságtalanságok is megszűnjenek. Ezen a téren inkább a gyakorlatlanság miatt történtek hibák, de semmi esetre sem rosszakaratból. A károsultak kártérítésben fognak részesülni.

Térjetekek tehát haza bizalommal királyotok iránt és ne hallgassatok az uszitókra.

Minden generációnak szünetnie kellett. Azt, amit most kell elviselnetek, az semmi sem ahhoz képest, amit 1916-ban és 1917-ben mi, az idősebb nemzedék elszenvetünk. Higgyetek abban, hogy a Holnap a miénk lesz és higgyetek abban, hogy semmi sem fog megváltozni.

— Akad még ma is egy-egy elszánt politikai csoport, amely makacságával utját akarja állni az államgépzet munkájának és azt hiszik, hogy oda térhetünk vissza, ahonnan kiindultunk. Ezeknek azt mondom, hogy ne feledjék el és lássák be, hogy

a mai időkben minden románnak egy em-

berként kell tömörülnie az egységes román nemzeti eszme és a Trón körül.

Erős akarattal kell dolgoznunk és törhetetlen hittel kell szembeállanunk a felmerülő nehézségekkel. Éljen a király és az egyesített Románia, éljen a Nemzeti Ujjászületés Frontja.

A miniszterelnök beszéde után Bartha Ignác dr. kamarai képviselő, a Nemzeti Ujjászületés Frontja magyar tagozatának vezetőségi tagja emelkedett szólásra és a következőket mondotta:

— A miniszterelnök ur beszédében is kihangsúlyozta, hogy a kormány szívesen látja a kisebbségek közeledését és a romániai magyar népkisebbség nagy örömmel felelt a hívó szóra.

Nem késlekedtünk soha sem és most is készen állunk arra, hogy teljes igyekezetünkkel vegyünk részt az államszervezés és az államélet munkájában.

Calinescu néhai miniszterelnök volt az, aki megnyitotta a harmónikus együttműködés útját a népkisebbségek és az államalkotó többség között és ezt a munkát folytatja a jelenlegi kormány is. Nagy örömiünkre szolgál, hogy itt üdvözölhetjük a miniszterelnök urat és Giurescu front-miniszter urat és örömmel kiáltjuk feléjük: Isten hozott!

A román és a magyar nép kapcsolatairól Bartha Ignác dr. a következőket mondotta:

— Ime uraim, két nép él itt, amelynek sorsa közös és célja ugyanaz

— majd így fejezte be beszédét: — Éljen a Haza és a király, valamint ivadéka Mihai nagyvajda, éljenek a kormány tagjai és a Nemzeti Ujjászületés Frontja!

A gyűlés Vaida-Voevod dr. zárószavaival fejeződött be. A gyűlésről üdvözlő táviratot küldtek Öfelsége, II. Carol királyhoz és ebben határtalan odaadásukról és hűségükről biztosították.

Német „zseb-cirkáló” veszélyeztetik az angol vizeket

Valóságos hajtóvadászatot indított az angol flotta a sikeresen operáló Deutschland és Admiral Scheer ellen

A City of Flint elfogatása óta, — amelyet a német tizezertonnás „zseb-cirkáló”, a Deutschland tulajdonítanak — a semleges államok sajtójában megerősödött az a feltevés, hogy ezidőszent két, esetleg három német cirkáló vadászik a nyílt tengeren a szövetséges nyugati hatalmak hajóira.

még pedig a Deutschlandon kívül az Admiral Scheer és valószínűleg az Emden is.

A probléma természetesen igen közelről érinti elsősorban Angliát és éppen ezért a külügyminisztériumhoz közelálló Daily Telegraph tengerészeti szakértője hosszabb cikkben foglalkozik a nyílt tengeren cirkáló német hadihajók tevékenységével.

A lap tengerészeti szakértője megállapítja, hogy a City of Flint elfogatásán kívül a Deutschland súlyos veszélyeztetést okozott az október 5-én a Stonegate nevű angol gőzöst, valamint a Lorentz W. Hansen nevű norvég hajót és megállapíthatólag feltartóztatott két másik norvég hajót is, amelyeket azonban nem kobzott el.

NÉMET HAJÓK EGYÜTTMŰKÖDÉSE.

A listáról azonban hiányzik a szeptember 30-án elsüllyesztett másik nagyobb angol gőzös, a Clement neve, amelyet ilyenformán — szakértő megállapítása szerint — az Admiral Scheer számlájára kell írni. A cikkírónak egyébként az a nézete, hogy az Admiral Scheer, amely eddig az Atlanti óceán déli részén működött, váratlanul áttette működését a Csendes óceánra. Ezt a hirtelen hadmozdulatot a Daily Telegraph szakértője annak tulajdonítja, hogy

az angol admirálisok valószínűleg hajtóvadászatot indítottak az Admiral Scheer ellen.

A tengerészeti szakértő közli azokat a megállapításokat is, amelyekből kiderül, hogy a flottában nélkülözhetetlen Admiral Scheer hogyan látta el szénrel, élelemmel és egyéb üzemanyaggal. Megállapítást nyert, hogy október 9-én a Borkum nevű német kereskedelmi hajó elhagyta Montevideót és azon az útvonalon haladt, amely nagyjából egybeesik az Admiral Scheer útvonalával.

Néhány nappal később a Dresden elindult Valparaisóból, a Havelland pedig a costaricai Punta Arenasból. Kétségtelenné tartják, hogy ezek a német hajók látták el az Admiral Scheert a szükséges üzemanyagokkal.

A zseb-cirkáló további útvonalára nézve támpontot nyújtott az angol admirálisoknak az a megállapítás, hogy október 20-án az Emmy Friedric nevű német tankhajó nagy olajrakományával kifutott a mexikói Tampicoból, öt nappal később pedig a Togo nevű gőzös hagyta el a Kongó torkolatánál fekvő bomai kikötőt.

ÜLDÖZŐ CIRKÁLOK ÉS REPÜLŐGÉPEK.

A hajtóvadászat esélyeivel foglalkozva a tengerészeti szakértők megjegyzik, hogy az üldözésben nemcsak számos angol cirkáló vesz részt, hanem repülőgép is, amelyek ma már minden modern csatahajó normális felszereléséhez tartoznak.

Az Admiral Scheer, noha csak tizezer tonnás, de igen erősen van fölfegyverezve — így többi között

tizenegy hüvelykes ágyúkkal is rendelkezik, e tekintetben tehát fölényben van a normális cirkálókkal szemben.

A tengerészeti szakértő azonban megjegyzi, hogy az angol cirkáló sebessége öt-hat csomóval nagyobb, így hogyha egyszer nyomára bukkannak az Admiral Scheernek, akkor a német cirkáló nemigen menekülhet előlük.

Felsorolja ezután a szövetségesek flottájának azt az öt hajóját, amely nemcsak gyorsabb, hanem erősebben fel is van fegyverkezve, mint a német zseb-cirkáló.

Ezek közül első helyen áll a Hood nevű angol csatahajó, amely 42.100 tonnás és így a világ legnagyobb csatahajója. Ezután következik a Renown és a Repulse egyenként 32.000 tonnával. Ez a három csatahajó 15 hüvelykes ágyúkkal rendelkezik. Hasonló nagy harci erőt képvisel a francia flotta két legnagyobb egysége, a Dunkerque és Strassbourg nevű 26.500 tonnás, tizenhárom hüvelykes ágyúkkal fölfegyverzett csatahajó.

HIREK

MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

TELEFON

85-70 és este 9 óra után 28-15.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

BELFÖLDÖN

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félre 400, egész évre 800 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félre 350, egész évre 700 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Működésnek, kézbevitelnek és közüzeneteknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félre 700, egész évre 1400 lei.

SZERKESZTŐ:

Vuchetich Endre dr.

A keresztretjvény

sem kerülte el sorsát ezekben a háborús nyugtalan időkben. Franciaországban betiltották a keresztretjvények közlését, még pedig nemzetvédelmi okokból. Megállapították, hogy ez a játék kitűnő alkalmat szolgáltat arra, hogy a képek esetleg észrevételeiket a lap útján közöljék, sőt bizonyos kulcs alapján jelt adhatnak magának az ellenségnek is. Nagy volt tehát a keresztretjvény kedvelők szomorúsága. A keresztretjvényfejtés ugyanis igen nagy szenvedély, amely idővel épen olyan konokká válhatik, mint a dohányzás, vagy az alkohol. Nagyon szomorúak voltak tehát ezen játék barátait. Most azonban kissé javult a helyzet. A francia cenzura ismét engedélyezte a keresztretjvények közlését, de azzal a feltétellel, hogy a játékokban nem szerepelhet önnél több fekete kocka. Így, ha játszhatnak is a felnőttek, bizony nagyon gyermekded lesz ez a szórakozás, mert nem fog több fejtegetésre alkalmat nyújtani, mint a Sicc urfi rejtvényei.

— Megválasztották Peru új elnökét. Limából jelentik: Manuel Prado tagnap órási szótöbbséggel megválasztották a perui köztársaság elnökévé.

— A jugoszláviai szenátorválasztások eredménye. Belgrádból jelentik: A Jugoszláviában vasárnap megtartott szenátorválasztások eredményét hétfőn délelben tették közzé. E szerint a kormánypárt 47 mandátum közül 24 mandátumot szerzett meg, míg a horvát parasztpárt 11 mandátumot kapott. A többi mandátum a kisebb pártok között oszlott meg. A megválasztott 47 szenátoron kívül még e hónapban 45 szenátort neveznek ki. Ezek között lesz egy magyar és egy német szenátor is.

— Mussolini fia Spanyolországba repült. Rómából jelentik: Mussolini Bruno, a miniszterelnök fia magánrepülőgépen Sevillába érkezett. Innen az afrikai szigetcsoporthoz tartozó Sal szigetre utazik. Mussolini Bruno látogatásának célját nem ismerik, de azt hiszik, hogy fontos kérdésekről lehet szó.

— Nyírő József operájának nagy sikere Budapesten. Budapestről jelentik: A budapesti Operaház pénteken este mutatta be nagyszerű szereposztásban és kitűnő előadásban Ottó Ferenc fiatal magyar zeneszerzőnek Nyírő József „Júlia szép leány” című szövegkönyvére írt dalművét. A fűszereket Rigó Magda és Halmos János alakították. A sajtó terjedelmes bírálatokban foglalkozik a bemutatott előadásral és a lapok csaknem kivétel nélkül acra mutatnak rá, hogy a darab nagy értékét Nyírő József szövegkönyve jeleneti. A Júlia szép leány bemutató előadását a magyar rádió is közvetítette és ennek révén az erdélyi magyarság is résztvehetett a Nyírő-Ottó opera bemutatóján. Az előadásban csupán Ottó Ferenc volt jelen, míg Nyírő József betegsége miatt nem utazhatott Budapestre.

— Öngyilkos építész. Iasiból jelentik: Feltűnést keltő öngyilkosság történt vasárnap este Iasiban, az igazságügyi palota előtt. Dante Copeli 41 éves ismert építész este 10 óra tájban felfűtötte magát és azonnal meghalt. A vizsgálat során megállapították, hogy az áldozat egy házat épített egy jölmert háztulajdonosnak. A munkálatok befejezése után a háztulajdonos a kialakított árnak csak egy részét egyenlítette ki és a fennmaradt összeg kifizetését vasárnap délutánra ígérte. Amikor az építész jelentkezett a pénzért, az illető megtagadta a fizetést, arra való hivatkozással, hogy az épület nincs jól felépítve. Ez a fordulat annyira elkésztette Dante Copelit, aki az utóbbi időben különben is anyagi gondokkal küzdött, hogy öngyilkosságot követett el.

November 14
Kedd
Jozsef, Klement,
Fülp

1457. november 14-én született Beatrix magyar királyné, Mátyás király felesége. Beatrix nápolyi királyleány volt. Mátyás király fényes kiállítását 1474-ben kérte meg és nyomban megtörtént a képtelen eljegyzés. 1475 végén indult el Beatrix Magyarországra. Az esküvő Budán ment végbe. A királyné azonban nem ajándékozta meg a királyt trónörökösével, aki erre azt tervezte, hogy házasságon kívüli fiát, Korvin Jánost ülteti a trónra. Ezt azonban Beatrix cselszövénye megakadályozta. Mátyás halála után II. Ulászló király felesége lett, akinek kezére játszotta a koronát. Ulászló azonban zemsokára elvált tőle.

1802. november 14-én rendezte be Marosvásárhelyen Telesi Sámuel gróf erdélyi bancellár a róla elnevezett Telesi-könyvtárt. A gróf a könyvek gyűjtését Bécsben kezdte. Később Marosvásárhelyen a könyvtár végleges elhelyezésére könyvtárt épített. A könyvtár nagy terme oszlopos, árkádos, erkélyes. A könyvtárban negyven ezer kötet van. A gróf rendelkezése szerint könyveket csak a könyvtárban lehet olvasni. A téli hónapokban a könyvtár zárva van, mert azt tűzbiztonsági szempontból nem fűtik és nem világítják.

— Uj rendelkezéseket hoznak a hadbavonult tisztviselők fizetése ügyében. Május 8-án rendeltörvény jelent meg a hadba vonult tisztviselők fizetési és családi segély igényeiről. Követte ezt a vasut külön rendelkezése. A törvény és rendelet sok vitás kérdést vetett fel és miután bizonyos alkalmazotti kategóriák sérelmesnek találták azt is, hogy rájuk egyáltalában nem vonatkozik, a munkügyi minisztert panaszokkal és értelmezési kérdésekkel keresték fel. A miniszter ismételtlen folytatott megbeszéléseket az UGIR-ral, a gyáriparosok szövetségével, a Bankszövetséggel, a fém és bányaiipari, a petróleum ipari szövetségekkel, az ipari munkások és mesterek és tisztviselő céh-uniójával. E tárgyalások anyagát feldolgozva a minisztériumban tegnap új tanácskozás folyt és ennek alapján most a minisztertanács elé előterjesztés megy a miniszter által javasolt intézkedések elrendelése végett.

DIANA

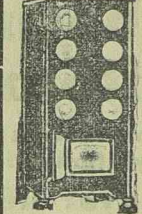
Gondos feleség ledörzsöli fíradt urát

— Az élnívágyó, kedélyes Berlint és a művészet és vidám gall esprit fővárosát, Páris, a háború és a légvédelmi sötétség sem akadályozza meg mindennapi szórakozásaiban. A sötét utcákon vidáman botorkálnak a színházak, hangversenytermek és egyéb szórakozóhelyek felé. Megyery Ella ír Berlinből színes tudósítást a sötétbe borult metropolis esteli életéről, párisi tudósítónk pedig „Paris s'amuse” címmel Paris ünnepeiről és szórakozásairól ír riportot a Színházi Magazin új számában. Gróf Haller Alfréd a pesti kiskocsmák világról számol be hangulatos kis riportjában. A hét két nagy színházi premierjéről még a bemutatott előtt hoz a Színházi Magazin részletes, képes beszámolót, s ifj. Bókay János darabjáról nyilatkozik a „két feleség”, ifj. Bókay Jánosné, az igazi feleség és Bajor Giz, aki a színpadon játssza a „Feleség”-et. Ezenkívül színes és változatos színházi, társasági és művészeti beszámolók, novella, regény, szindarab, külön gyermeklap, vicclap, rádió-, kotta- és kézimunkamelléklet egészíti ki a kedvelt hetilap tartalmas új számát.

(—) A városi tisztviselők egyesületének vacsorája védnökei tiszteletére. A városi tisztviselőknek Table Nicolae dr. főjegyző elnöklete alatt működő egyesülete nemrég védnökéül választotta Baran Coriolan dr. volt minisztert és Tieran Emil dr. főpolgármestert. Az egyesület két védnökének tiszteletére szombaton este a Palace-kávéház külön termében szívbőlten terítékes vacsorát adott. A hét ünnepeit védnökön kívül résztvett az egyesület egész vezetősége, továbbá a városi hivatalok és különböző vállalatok képviselői. A vacsora kedélyes hangulatban folyt le és pedig Baran Coriolan dr. volt miniszter kívánságának alapján minden pohárköszöntő nélkül. Baran Coriolan dr. volt miniszter és Tieran Emil dr. főpolgármester éjfélt után kettőtig maradtak a teremben és az est folyamán többször is helyet cseréltek, hogy a vacsorázók különböző csoportjaival elbeszélgethessenek. A szombati vacsora a kartársi együttérzés, a barátság és az együvértartozás megnyilatkozása volt.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Kinsch János, Drake Lucia, Boltor Mihai Ioan, Wittner Helmut.

ZEPHIR a legolcsóbb kávé



Már egy télen visszafelé ára a fameglakartit

Gyártja: Szántó D. és

Oradea, 3tr. Mărăsesti

Képviselet: Jäger Per

Timisoara, Bulev. Ca

Forgács Matei Strada Vacare

A veszedelmes ucca

A Belvárosnak egyik rövid, de a forgalompontjából annál veszélyesebb uccája a püskéskegyház mellett elhúzódó Radu Negru, mely a Dóm-templom azon oldalán fekszik, sekrestyéhez vezet az út. A szűk ucca kocsisútnak éppen a sekrestye bejáratával fekvő részén, jókora gödör ásit a városi sürgőss munkája után. Azon a helyen csatorna húzódnak el, amely felett a beomlott és egy közel nyolcvan centiméter jű és legalább egy méter mély gödör képében is gyér világítási uccában este a kocsik a kerekét, gyalogjáró pedig szerencsésleg legalább a lábát tőri, ha ebben, a rendes szokatlan földalatti sikátorba beleszédül. Jük a híresen rossz temesvári uccák közt és aszfaltozásának idejét, tehát nem csak a nehézségbe néhány munkást odaküldeni a területéről ezt a csunya és veszedelmes sági hiányt eltüntetni. Nem kell bevárni, aki jogos kártérítési pert támaszt a város

— Felavatták a kisjenő-erdőhagy református templomát. Erdőhagyról jelesármán ment végbe nagy ünnepegyik erdőhagy új református templom felavart. Nagy Zoltán az itteni református lelkemunkájának köszönhető, hogy az 1700 számlálós kisjenő-erdőhagy református dem, fágas, szép templommal büszk. Az avatást Sulyok István, a királyhá református egyházmegye püspöke vég nagyhatású beszédben többek között a rü román-magyar összefogást hangto tempomban fogadta a püspök a külör lásfelekezetek és közületek tiszteleg gait. Délben a fogyasztási szövetkezet mében közösbéd következett és itt Súpök pohárköszöntőjében Ofelsége, II. rályt, a trónörökös és az országot élt után az új templomban vallásos előadás az ünnepegyet.

— Tiltott hazárdjátékok leplezték le Brassóbol jelentik: Az ügyességeit értesítők, hogy a Korona kávéházban hazárdjátékok. Váratlanul megjelentek a hatóságok, tényleg megállapították, hogy nagy pénz a kártyazás. A pénzt lefogalták, a játék kávéház tulajdonosa ellen eljárást indítottak.

— Elutasították az Auschnitt állam ellen beadott fellebbezést. Bucurestiből je covorlui törvényszék értesítette a craioveséget, hogy Gh. Popescu craioviai lakos az Auschnitt állampolgársága ellen beadott felutasította.

Mozzi

MŰSOR:

Kedd, november 14.

APOLLÓ: Egy gyilkosság titka és A réme. (angol filmek.)
CAPITOL: Az ingovány (francia film)
CORSO: Az ifjúság dádala (orosz film)
SCALA: Trojka (francia film).

HERESTI URADALOM FAISKOL

Posta: Budesti, Iliov me

Kérje az illusztrált díjtalan árjegyzéket a termékenyebb gyümölcsfákrol, a legvalóságosabb szőlőfajokról, a legszebb virágolmások más növényekről.

KÖRTING Rádió FODOR Temesvár II.,
Seria 1940 R a d i ó Dacilor 1.

Keynes az angol háborús terhek fedezéséről

= KÖZGAZDASÁG =

Az üzlethelyiségek után kötelező egészségügyi engedélyek megszerzése

A legfelső semmitőszék a napokban elvi jelentőségű döntést hozott az üzlethelyiségek egészségügyi engedélyei ügyében, amely döntéssel egy 7-8 éve folyó jogvita végleges elbírálást nyert. A régi, 1930. évi egészségügyi törvény ugyanis első ízben tette kötelezővé az üzlethelyiségek számára az egészségügyi engedély megszerzését, amelyen száztól tizezer leig terjedő egészségügyi illeték és 660 lei bélyegilleték leróvása alá estek. A régi egészségügyi törvény szövegéből a helyiségek jelenlegének közelebbi meghatározása nem tűnt ugyan ki, a fejezet címfelírása azonban kétségtelenné tette, hogy

csupán a fogyasztási helyiségekre nézve kötelező az egészségügyi engedély kiváltása, mint a megfelelő díjak lefizetése.

Tekintettel arra, hogy az egészségügyi minisztérium rendelkezései az engedélyek megszerzését és a díjak lefizetését az összes üzletre vonatkoztatták, ennél fogva a kereskedelmi érdekeltségek általában megnyugodtak a törvény ilyen természetű alkalmazásában. A hosszú ideig

tartó jogvitát a semmitőszék határozata most olyképpen döntötte el, hogy a régi törvény 329. szakasza csak kimondottan a fogyasztási helyiségekre vonatkozhat, tehát a vendéglőkre, kávéházakra, korcsmákra, bodegákra, de semmi esetre sem értendő szorosan vett áruüzletre.

Ezen fontos semmitőszéki döntésnek a joghatálya azonban csak az 1936. év szeptember 3-ig terjedő időre bír érvénnyel, mert az említett időponttól kezdve új törvény, illetőleg törvényerővel bíró új szabályzat intézkedik az egészségügyi engedélyekről és díjakról, amely már kellő pontossággal kiterjeszti ezt a kötelezettséget az összes üzletre, irodákra és vállalatokra. A mai helyzet tehát az, hogy az egészségügyi hatóságok a semmitőszéki döntés alapján

csupán az 1936. szeptember harmadika óta keletkezett, vagy cégüket és helyiségüket változtatott vállalatokra és üzletre vonatkozólag követelhetik

ugy az engedély megszerzését, mint a megfelelő díjak befizetését.

Kiszabták az első árdrágítási bírságokat

Tekintettel volt a központi spekulabizottság az esetek összes körülményeire

Megirtuk, hogy a minisztérium központi specula bizottsága szombaton ülésezett és felülbírálta a hozzá felterjesztett árkihágási jegyzőkönyveket. A jegyzőkönyvek közül többet nem hagyott jóvá a bizottság, figyelembe véve, hogy a panaszok részben még a legelső napról szóltak, amikor a törvény rendelkezései nem voltak elegendő ismertek, részben pedig a jegyzőkönyvek alaki hiányosságban szenvedtek. Hét esetben azonban büntetést szabott ki a bizottság. A legnagyobb ezek közül egy ismert husfeldolgozó vállalat ügye, amelyet hus és felvágott árak drágításáért 50.000 leivel és külön az üzlet vezetőjét még 30.000 leivel büntetett meg. Egy éttermet élettermi árdrágításért 10.000 leivel sújtotta. Kisebbszámú a büntetés 3000 lei volt, egy péknél 1000 lei annak az elvnek érvényesüléseként, hogy a büntetésnek szigorú kell mutatnia, de számolnia kell avval, hogy a vádlalat ne váljék munkaképtelenné a büntetés nem arányos összege miatt. Bucurestiben eddig összesen 29 büntető határozatot hoztak. A határozatok feltétlenül végrehajthatók a törvény értelmében és a bíráshoz fellebbezni csak akkor lehet, ha a fellebbezéshez a befizetési nyugtát is csatolják. A legfelső bizottság tanácskozása alapján az árelenőrzést vezető Aurel Pavel vezérfelügyelő utasítást adott az alája rendelt ellenőröknek, hogy ügynekeik útján állandó folytonossággal végeztessék az ellenőrzéseket és a személyzetet változtatva küldjék az egyes körzetekbe, különösen ellenőrzésként azt, hogy a közszükségleti cikkek az ár láthatóan fel legyen tüntetve, a maximális árakat semmiféle indok-

lással se lépjék túl, a nem maximált közszükségleti cikkeknel betartsák az előirt használatot és ellenőrzik a cégek által megszerzett árak mennyiségét, valamint hogy ebből mit bocsátanak eladásra. Az is ellenőrizni kötelesek az ügynökök, hogy ki van-e írva mindenütt a cégtulajdonos neve.

Megnyílt a bányási mezőgazdák kiállítása

Vasárnap délelőtt nyílt meg a Kulturpalota téli kertjében a bányási mezőgazdák kiállítása, amelyen búzájukat és egyéb terményeiket mutatták be. A kiállításon, amely néhány napig marad nyitva, mintegy ötven mezőgazda vesz részt. Az ünnepélyes megnyitáson résztvettek Marta Alexandru dr. királyi helytartó, Popovici Virgil ezredes-prefektus, Popescu mezőgazdasági veserfelügyelő, Pavel Petre, a mezőgazdasági kamara elnöke Giurcaneanu kereskedelmi és iparkamarai elnök, Nasturas ezredes, helyőrségi parancsnok, Madanovici Nicolae ezredes, a nemzeti gárdák temesi parancsnoka és még sokan mások. A vendégeket Popovici Virgil ezredes-prefektus üdvözölte, majd beszélt a temesi mezőgazdaság fejlettségéről, amelynek egyik kísérője a virágzó állattenyésztés. Rámutatott arra, hogy a Bányás joglétének egyik alapja a mezőgazdaság. Beszélt a bányási exportról és megemlítette, hogy egyedül Varjas község évente körülbelül hatvan millió lei értékű hízott disznót exportál. A kiállítást ezzel megnyitottak jelentette ki Kelemen János

csákovai mezőgazdasági iskola igazgató ismerette a temesi mezőgazdasági termelési módokat és a terményeket. Dicsérete a mezőgazdák, akik szorgalmukkal és hozzáértésükkel példaképei lehetnek más vidékek gazdáinak.

Többek rövid beszédei után Marta Alexandru dr. királyi helytartó kijelentette, hogy nagy örömmel jött a kiállításra, mert a mezőgazdák nemcsak munkát végeznek, hanem kötelességet is teljesítenek. Az emberiség óskora óta a mezőgazda munkája mindig nagy értéket képviselt. Felhívta a gazdákat, szíveleljék meg Kelemen igazgató tanácsait és a föld miveltése mellett őrizzék meg mindenkor tisztességüket és becsületüket. A katonai bevonulások ideje alatt a mezőgazdák szép példáját adják a kartársi érzésnek, mert egymást támogatták munkájuk végzésében. Az őszi munkák legnagyobb részét már elvégezték, a maradék munka elvégzésére pedig határozatosan sor kerül annál is inkább, mert a katonaság a rekvirált lovak nagy részét visszaadja. Beszédét az ország első mezőgazdája, a királyi Oficiárgének éltségével fejezte le. Aztán felolvasták a bíráló bizottság jelentését és harmincnégy mezőgazdának ezertől hater ezer leig terjedő pénzzutalmakat díszokleveleket és érmekezt osztottak ki. Végül Marta dr. királyi helytartó a többi előkelőséggel együtt megtekintette a kiállítást.

(=) Uj cégek. A temesi cégbizottság legutóbbi ülésén négy cégbejegyzési kérvénnyel foglalkozott. Két ügyet elhalasztott, két esetben pedig megadta a végleges működési engedélyt. Ezek a következők: Schuster Mihály a Gyárvárosban butorkereskedést nyit, Prunkl Ferenc pedig a Józsefvárosban levő élelmiszerkereskedését kiegészíti konzerv- és főzelékfélék árusításával.

Szánthó László és felesége született Mayer Stefánia Paulina, mint szülők úgy a maguk, mint pedig a nagyszülők és többi rokonok nevében fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy legfőbb kincsük, egyetlen drága gyermekük:

SZÁNTHÓ ILDIKÓ MÁRIA

tizenkét esztendőskorában négy heti kínos szenvedés után 1939. november 13-án hajnalban megszűnt élni. Élete virágibombó volt, amelyet a sors kérérlhetetlen keze kegyetlenül letépett.

Feljegyezhetetlen kicsi halottunkat kedden, november 14-én, délután fél 5 órakor kisérjük az erzsébetvárosi Memorandum-ucca 16. számú gyászházából az erzsébetvárosi temetőbe, ahol örök nyugalomra helyezjük.

Gyászunk és szeretetünk örökké virraszt álmai fölött!

Megszűnnek a kerületi pénzügyi felügyelőségek

A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint november 15-ével megszűnnek a pénzügyi kerületi felügyelőségek és ettől a naptól a pénzügyminisztériumban központilag fog működni a pénzügyi vezérfelügyelő testülete. A kerületi vezérfelügyelőségeket az 1938. november 3-ai pénzügyminiszteri rendelet alakította, s a kormányzóságok székhelyein működtek. Most valamennyien a központi szervezetbe lesznek beosztva és ott kötelesek haladéktalanul szolgáltatni, jelentkezni. Az egész testület élére egy vezérfelügyelőt fognak külön rendeletben kinevezni. A vezérfelügyelők testülete köteles a legelőbb idő alatt részletes munkatervet és beosztást kidolgozni az új rendszer keretében rábízott ellenőrzési és irányítási munkálatokra vonatkozólag. Az eddigi ellenőrzési kerületek természetileg továbbra is fennmaradnak.

— **Tömeges cégbejegyzések Bucurestiben.** Az Argus szerint a bucurestii kereskedelmi kamaraánál ezévből eddig 786 új egyéni céget és 14 társas céget, összesen tehát 933 céget jegyeztek be. A bejegyzések kétharmada augusztus óta történt, míg a többi az év első hét hónapjában. Az említett lap ezt a körülményt kedvesen regisztrálja és megállapítja, hogy a tömeges cégalakítások a viszonyok konszolidálását mutatják.

— **Kézpénz-e a felekezetek hitközségi váma.** Büntető ügy formájában került ez a kérdés a legfelsőbb semmitűzők el. A burdujenii melita hitközség elnökét, alelnökét és pénztárost 21.000 lei elikkasztásával vádolták és a büntetés sulya attól függött, hogy vajon közpénz sikkasztásról van-e szó, vagy a hitközségekben jellemű egyesülésnek tekintendők és így selekmény enyhébben büntető szakasz alá esnek. A törvényszék és a tábla közhivatali, illetőleg közpénz sikkasztásának minősítette az esetet. Semmitűzők előtt most volt kitűzve az érdekes eset felülvizsgálata. Döntés nincs, mert az ügy tárgyalását december 8-ára halasztották el.

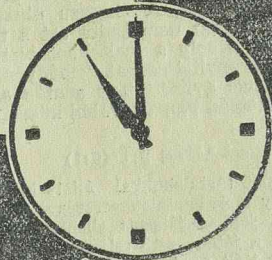
— **A régi külkereskedelmi rendszer behozatali engedélyeit felül kell bélyegeztetni.** Az október 1-én életbe lépett új külkereskedelmi rendeltetésektől kiadott és még le nem járt, de a részben kihasznált, vagy egészen használatlan behozatali engedélyek felhasználása tárgyában a külkereskedelmi hivatal azt rendelkezést bocsátotta ki a korlátlan hitellel ruházott bankoknak, hogy ezek alapján csak a után szabad lebonyolításokat eszközölni, ha a többi bemutatták ezeket a hivatali kifizetési igazoltságokat és az ellátta ezeket egy különleges igazoltság pecsétjével. Ezekért a láttaozásért e hónap 15-ig kell jelentkezni a külföldi kifizetési igazgatóság titkárságánál. Akik ezen időn belül nem mutatják be engedélyirataikat, elveszítik azok érvényét, s ezen ügyletek nem részesülhetnek az 1939. szeptember 17. előtérkivitelekkel eredő devizák vételi ügyleteiből.

— **AZ EXPORTŐRÖK BEJEGYZÉSENEK BEGÜJTÁSA.** Árulkivittel tudvalevőleg csak azok foglalkozhatnak, akik az idén januárban tervezett exportörjegyzékbe felvételüket kérték és tényleg bejegyezve lettek. Ezek a bejegyzések minden évben megújítandók és ellenőrzés tárgyát képezik. A Nemzetgazdasági Minisztérium iviteli igazgatósága, amely most a Bucurestii-n a Calea Victoriei 100 szám alatt van, felívja a kivittel foglalkozó cégeket és termelőket, hogy a jövő évre érvényes bejegyzésüket érvényesítsék szabályosan bélyegezett kérvényekkel a fenti címre legkésőbb december 31-én délutáni 1 óráig leendő beadásával, ha pedig beümentetik működésüket, akkor törlésüket érvényesítsék.

— **Hogyan kell kérvényezni az importörregiszterbe való felvételt?** Megemlékeztünk legutóbbi számunkban arról, hogy a nemzetgazdasági miniszter november 18-ig meghosszabbította azt az időt, amely alatt még benyújthatók a külkereskedelmi hivatal Bucurestiben, Calea Victoriei 157 szám alatt levő helyiségében a kérvények felvételért az importörök, jegyzékébe. Vidéken lakók a kérvényeiket kellő bélyeggel ellátva postán is beküldhetik. Megirtuk már, de az érdeklődők részére ismétéljük, hogy a kérvényben, amely gépen irandó, be kell jelenteni a cég nevét és esetleges emblémáját, jogi természetét (pl. egyéni cég, közkereset, részvénytársaság, stb.), a tulajdonos vezetéki és keresztnévét, pontos címet a telepről és esetleg a fiókok címeit is, a jogosult cégjegyzék aláírását, a kamaraai cégbejegyzés számát és idejét. Későbbi vállalások esetén ezeket be kell jelenteni a külkereskedelmi hivatal könyvelési és nyilvántartási osztályánál.

HOLNAP AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK VÖRÖS SOROZATÁNAK A HUZÁSA

MA ESTE A
SORSJEGY-
ARUDAK
11 óráig
VANNAK
NYITVA



4 NAP *mulva* AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK ZÖLD SOROZATÁNAK A HUZÁSA

ÁLLAMI
SORSJÁTÉK



Hozzászólás a borexport kérdéséhez

A világpiac árai és az exportprémium

A Kreuznach fűrdőn lezajlott nagy borteremőkongresszus alkalmával, amelyen Kurt Mott, a romániai bornagykereskedő szövetség elnöke, mint a román közgazdasági minisztérium külföldön megbízottja is résztvett, hivatott szakértőként ráfaltak a borteremés nagy jelentőségére a közgazdaságban. Ha tekintetbe vesszük, hogy éppen a borteremés készítményei hány iparágának szolgálnak kiinduló pontul, másrészt viszont egy közepes szűret mellett, amely kb. 800 millió literre rug, egy kontingens kb. 400 millió liter kivitelre becsülhető, úgy érthető, hogy a szőlőtörök és borteremés mindannyi problémáival szemben máravádo helyen érdeklődést tanusitanak.

Kurt Mott, aki borainak értékesítési és kivitel lehetőségeinek egyik legjobb ismerője, már évek óta a boraink javítását célzó akcióit indított, amely részben kielégítő sikerrel járt. Mindenesetre örömdetes tényként könyvelhető el, hogy a kreuznachi kongresszus alkalmával még 2000 vagon romániai bornak a szállítása lett Németország részére leköve. Biztosra vehető, hogy ez az export jelentékeny nagyobbodást érhetne el, ha a borok racionális standardizálásának kerestűlvtete, valamint, ha a borok alkalmazkodása az egyes országok ízléséhez és klímájához biztosítottan.

Még egy kérdés marad hátra, amely tisztázásra szorul. A mai borárak a román piacon a

világpiaci árnál magasabbak. A kormány a borexport előmozdítására annakidején exportprémiumot ajánlott, amely az évelejei szállításoknál nagyon célszerűnek is bizonyult. A romániai bornagykereskedők szövetségének elnöke, Kurt Mott, szóvátette a folyó szállításokra vonatkozó kérdést is, mert az export végrehajtása az exportprémium nélkül veszélyeztetve van. E kérdést a földművelésügyi minisztérium újra tanulmányozza és valószínű, hogy Mott ösztönzésére a prémiumhoz szükséges összegeket, egy illetékel, amely a belföldön fogyasztott borokra lenne kivette, teremtik elő. Ez a fogyasztási illeték egy kb. 400 millió litert kitevő belföldi fogyasztásnál 40—100 millió leit adna, amely a kb. 65 millióra rugó exportprémiumnak a fedezésére lenne elégséges. Ennek az egész kérdésnek a gyors elintézése kívánatos volna, mert e nélkül a borkivitel nemcsak, hogy veszélyeztetve volna, de bizonyos esetekben kivihetetlennek is bizonyulna.

(=) Élénk a kereslet a bászai gabenapiacon és így az üzleti forgalom is megnövekedett. A piaci árak a következők: Búza 450, ótengeri 400, új tengeri morzsolt 320, korpá 320, új zab 430, muharmag 450, tökmag új árú 900—950, káposzta repce 1400, tavaszi árpa 450 lei százkilónként. Lóheremag 34—35 lei és lucernamag 54—55 lei kilónként.

SPORTSEMÉNYEK

A Ripensia kiesett a Román Kupáért folyó küzdelemből, a CAMT azonban biztosította továbbjutását

A ligás csapataink közül a Román Kupa vasárnapi mérkőzésein csak a CAMT biztosította a továbbjutását, mert Nándorhegyen 2:1 (2:0) arányban legyőzte a Metalosport együttesét. A CAMT tartalékos együttese nagyon nehezen győzött, mert a nándorhegyi csapat végig lelkesen küzdött és számos veszélyes támadást vezetett. Különösen a második félidőben voltak veszélyes helyzetek a CAMT kapuja előtt és az egyik sarokrugásnál Galgóczy öngólt vett. A CAMT góljait Bindea és Zsizsik szereztek.

A Ripensia csapata Csernovitzban küzdött a Dragos Voda ellen, amelytől 4:3 (3:2) arányban vereséget szenvedett. A hosszú utazástól fáradt temesvári csapat nem tudta azt a teljesítményt nyújtani, amely a győzelmet biztosíthatta volna. A csernovitzai csapat keményen játszott és szerencsével győzött. Így azután a Ripensia kiesett a Román Kupa további küzdelmeiből.

FC Braila—AMTE 2:1 (0:1)

Az aradi csapat tartalékokkal állott ki Brailában, azonban így is érdemteljes vereséget szenvedett, mert sokkal jobban játszott ellenfelénél. A második félidőben a játékevezető teljesen indoklatlanul 11-es büntetőt ítélt az AMTE ellen, amellyel a braillai együttes megnyerte a mérkőzést. Az AMTE a következő összeállításban játszott: Gerold—Sli vac, Kovács—Szurdi, Szaniszló II., Fried—Pataki, Léb, Pintér, Reinhardt II., Ardelean. Az első félidőben az AMTE teljesen beszorította ellenfelét és Patakinak sikerült a vezetést is megszereznie. Ezután működésbe lép a bíró is és a hóni együttes ki-méletlen játékba kezd, de egyenlítőni csak szünet után tud. Ez a második félidőben egy indoklatlan 11-esből sikerült is, majd Cavadia megszerezte a győzelmet jelentő gólt is.

RMTE — UDR 5:3 (3:2, 2:2, 1:2)

A resicai csapatok rangadóját a munkások nyerték meg. Az eredmény meglepésnek számít, de a munkáscsapat megérdemelte a győzelmet, mert sokkal lelkesebben játszott ellenfelénél. Spielmann és

Schira gólyaival már 2:0 arányban vezetett az UDR, amikor a RMTE erősített és Plastyuvák két góljával kiegyenlített. Ugyancsak Plastyuvák a vezetőgólt is berugta. Az UDR elkeveredetten küzd, de a nagyszerien játszó Plastyuvákat nem tudja megakadályozni az újabb gólszerzésben. Az ötödik gólt Csipai fejelte saját kapujába.

Kárpát FC — Olimpia 4:1 (3:2, 2:2, 1:1)

A két csapat nagy harcot vívott, de a győzelmet egyiknek sem sikerült megszereznie. A mérkőzést Nagybanján urajátésszák és azon valószínűleg Kárpát győzelem születik meg. Lukács gólját Bernoser kiegyenlítette. Lukács újabb gólját ugyancsak Bernoser egyenlítette ki. Lukács a harmadik gólt is megszerezte csapatának. Az Olimpia részéről Cires állította be a végeredményt.

Venus — Spárta 6:2 (4:1)

A Venusnak nem okozott nehézséget a medgyesi Spárta, amely egy percig sem tudott ellenállani a bajnokesapat ostromának. A gólok közül Bodola kettőt, Ploesteanu kettőt, Iordache és Ene egyet-egyet szereztek. A Spárta részéről Watzter volt eredményes.



Foto-Sport Optik

Fotolaboratorium
„Agfa”, „Kodak” és „Voigt-
länder” gépek és filmek.
A. M. Mülley

Timisoara I,
Strada Solderer 11.

Egyéb Román Kupa mérkőzések: Unirea — Tri color — Viforol Dacia 4:0 (3:0), Crisana — NAC 1:0 (1:0), Olimpia — Gloria CFR 3:1 (3:0), Astra — Lonea 2:1 (1:1), Sportul Studentesc — FC Craiova 1:0 (1:0), Victoria — Caurom 9:2 (4:1), Tricolor — Juventus 1:0 (0:0).

Montfleury asszony vállalt vont. Tynnert kérdezte.

— Nem tudok pontos időt mondani. Attól tartok, hogy ma nem is vacsorázhatunk együtt. Alighanem egész éjjel fent leszek a főtítkárságnál és áttanulmányozzuk az angol javaslatot a leszerelési tervszetről. Igyekszek azonban telefonon életjelt adni magamról. Hol vacsoráznak?

Isabelt nem érdekelte, hogy hol vacsoráznak. Megütötte fülét a szó: leszerelési javaslat.
— Már megérkezett volna? De hát miért nem mondta ezt eddig, kedves jó Tynner?

— Lásna, asszonyom, most egyszerre hogy a kedvemben jár — fordult Montfleuryrné asszony felé.

— Imádod, de áruljon el részleteket.
— Elképzelhetetlen.
— Tynner, ha szeret egy kicsit...
— Mihelyt áttanulmányozom az aktákat, talán valamit összeszedek magának. Holnap délre.
— A világ legrosszabb újságírója lenne magából. Holnap délre meg is bukhat a javaslat.
— Hiszen még magam sem tudok semmit sem. Estére.
— Most azonnal — és már elkaptam jegyzőkönyvecskéjét.

Montfleuryrné felállott, sűrű illatszerfelhőben, elbúcsúzott, Isabelt a homlokán csókolta. Leon Tynner sóhajtott.

— Anglia javaslata tulajdonképpen nem is javaslat, csak kiegészítés ahhoz a kérdéskomplexumhoz, mely már több ízben foglalkoztatta a nyilvánosságot. Az első pillanatban úgy látszik, hogy egy új elvi megállapodást tartalmaz, amely közelebb visz a biztonság tisztázásához. Biztonság nélkül nincs leszerelés és ezt Anglia részéről is kezdik belátni. De hogyan jut abba drága Isabel?... E pillanatban csak közlényeket mondhatok.

— Igaza van. Félek, hogy a javaslatban sincs egyéb, mint csupa elcséplést banálítás. Erővel teljesebb elhatározásra van szükség.

A Kadima tornászcsapatának aradi vendégszereplése

A Hakoah kitűnően sikerült tornaversenyt rendezett az Iparos Otthon nagytetemen. A rendező egyesület több mint 100 versenyzőjén kívül a Kadima női és férfi mintacsapatai is résztvettek a tornán. A Hakoah és Kadima klubközi versenyen úgy a férfi, mint a női egyéni, mint a csapatversenyeket is a Hakoah tornászai nyerték.

A verseny a Hakoah 8—10 éves leány és tornászainak szabadgyakorlataival kezdődött, amelyet nagy tetszéssel fogadott a közönség. Ezután a Hakoah és a Kadima női csapatai korlátlan bonytattak le versenyt. A Kadima tornászai közül I. tel Stefi és Kling Edith szereztek átlagon felüli pontokat, míg a Hakoah versenyzői közül Roth Elza, Szabó Gizzi, Pollák Elza, Deutsch Rózi, Juhász Margit és Rosenwasser Fany nyújtottak az átlagos számon felüli teljesítményt. A verseny végeredménye összegezve a szabadon választott és kötelező gyakorlatok eredményei a következők:

1. Roth Elza (Hakoah) 9.62 pont, 2. Szabó (Hakoah) 9.50 pont, 3. Pollák Elza és Rosenwasser Fany (Hakoah) holtversenyben 9.12 pont. Csapatversenyben: 1. Hakoah csapata (Szabó Gizzi, Pollák Elza, Roth Elza, Pollák Lenke, Rosenwasser Fany, Deutsch Rózi és Juhász Margit) 60.20 pont, Kadima (Kling Edith, Morgenstern Aranka, Teca, Iritz Klári, Lux Vera, Deitel Stefi) 40.93 pont.

A műsorban ezután szerepelt a Hakoah és Kadima tornászainak parter tornája, valamint a badgyakorlatai. Ponta — Jávor és Fischer — Gleasztali teniszezők, valamint ökölvívó bemutatás került sor a férfi csapatok szabadon választott és korlát gyakorlataira. A tökéletesen rehasított gyakorlatokat a közönség színi akaráppal fogadta. A férfi egyéni és csapatverseny eredményei a következők:

1. Török Hakoah 9.62 pont, 2. Dávidovits koah 8.792 pont, 3. Hirsch Kadima 8.733 pont. Csapatversenyben: 1. Hakoah (Nemes, Németh, Cera, Rosenwasser, Dávidovits, Török) 47.926 pont, 2. Kadima (Hirsch, Schultz, Csáky, Frieder, Stein, Demian) 44.600 ponttal.

A verseny zsűrijében Feldmann Armin, Schulhoff László, Barbara V., Párots és Wecl László közmegelegedéssel működtek. A nívós tornaverseny rendezésében Goldschmidt Miklós, Gár Lajos, Glanz, Grieshaber Dezső, Feldmann minné és a teljes vezetőség szívesen működött közre, úgy, hogy a verseny minden tekintetben megszervezésben sikerült.

Mint újságíró nyilvánvalóan „szenzáción” kanyarintott a hírből, hiszen magántértesü talán még Gerain fülébe sem jutott és így is lemarasztalta volna. De ha egy kissé a dolg mélyére tekint, még sem folyik egyéb üres se feccsélésnél, amelyre kár pazarolni papírost.

10.
Hogy is jutott eszébe Isabelnek, hogy a délután éppen a Salle Centraleba induljon, európai kisebbségek kongresszusára? Híve csak akkor érdekli az újságíró, ha minden mából kifogy. De most, a főszerzőnban... V liam Martin, a Journal de Geneve főszerkesztő ugyan említett valamit a „folyósón”, hogy n is olyan érdektelenek ezek a tanácskozások, Európában körülbelül negyvenmillió ember „kisebbségi” sorsban. Ezeknek ügyeit nemzetileg kell szabályozni már végre, de bővebb nem beszél róla, mert rohant a szerkesztőhöz hogy mindazt, amit a fiatal kollegának elmoshatott volna, inkább vezércikkben írja meg.

Isabel érdeklődését nem a genfi lapve megjegyzése keltette fel, legfeljebb fokozta. Amikor összeállította jegyzeteit, egyszerre Iv Basdarovra kellett gondolnia. Már nem két napok óta. A minap benézett a Bavariába is, ban a hiszemben, hogy ott találja. De a Sa Centrale-ben csak ott lesz, hát hol legyen, nem ott, ahol saját dolgairól tárgyalnak? Iván azonban nem volt ott. A terem nem nagy szempillantás alatt át lehetett tekinteni az összes jelenlevőket. De ha már itt van, türelme hátha érdekes cikk kanyarodik ki még a végé. Visszament az előcsarnokba, egyik asztalkán elvett néhány brosúrát és könyvost, azok forgatta. Valakitől megkérdezte, hogy ki inté kedik itt sajtódolgokban? Hatalmas szöke úrh utasították, Ammende főtítkárhoz, aki előző nyen lejtött az emelvényről, félrevonta egy ablak mélyedésébe és elkezdett magyarázni, látszó rajta, hogy szívesen teszi, legfőbb célja, hogy meggyőzze az érdeklődőket.

Isabel pár perc alatt kezdte beletalálni m

RÓZSASZÜRET

12

IRTA: LIGETI ERNŐ

Most rajtakapta magát, hogy úgy beszél Isabellel, mintha tárgyalna vele. Komolyan veszi. Micsoda leány ez, hogy folytonosan behajszolja őt olyan magatartásba, amely az értelmi felkészültség egyazon fokára helyezi. Itt, ezen a helyen, két nő társaságában, a sült és a passzírozott Rockefeller között, minden, amit enunciació, nem is lehet más, mint újságnyelvű beszéd szokványos és erőltet fanyelve. Isabel azonban teljesen kielégítette, hogy Tynnerből ezt a magassabb hangnemet váltotta ki. Megebedeltek. Leon Tynner még egy török-kávét is hozott. Montfleuryrné alig bírt elnyomni egy ásítást. Egyszerre sürgető kívánság formájában elővették az ő magángondjai. Fel kell menni aludni. Egész délelőtt kommissziózt. Most délnben az a kis incidens, utána fárasztó szellemi torna. Délután öt-re jelentette be magát a hölgyfodrászhoz. Fél-hét órákor a Cercle-ben. Levelet is kell írni. És végre egyszer este idejekorán ágyba kerülni. Önmagával szemben is vannak kötelességei. — De most már hagyják abba, az ég szerelméért.

— Isabel, mi a délutáni programod?

Isabel retiküljéből jegyzőkönyvet vett elő. A notesz naptári részében különböző beírások voltak: tizenegy órákor interparlamentáris unió gyűlése. Megtörtént. Délután félötör a népkisebbségek kongresszusa a Salle Centrale-ban. Öt órákor interjú a régi frontarcosok és háborús rokkantak állandó titkárságán. Egy magyar lelkes előadása az esperanto-központhban a világbékeről. Janettel a munkügyi hivatalban délnben. Elmulasztotta. A változatosság okából az európai népkisebbségek kongresszusára fog elmenni. De anyjának csak ennyit mondott:

— A megszokott robot, anyám.

LEGUJABB

Kilátásban az olasz-török megegyezés

Rómából jelentik: A legutóbbi események arra engednek következtetni, hogy Törökország elismeri Olaszország jogait a Balkánon és mindent megtesz az ellentétek kiküszöbölésének érdekében. Ideérkezett ankarai jelentések szerint a török hivatalos körökben kijelentették, hogy az olasz-török tárgyalások megkezdése már csak napok kérdése.

E hírt eddig nem lehet pontosan ellenőrizni, de jól tájékozott olasz helyen közölték, ha a meghívás megfelelő formában jön Olaszországhoz és ha előzőleg bizonyos ellentéteket sikerül tisztázni, akkor szó lehet arról, hogy Olaszország megfigyelő-

vel képviselteti magát a balkáni értekezleten. A török rádió legutóbb az olasz király születésnapján olasz nyelvű üdvözlőbeszédet intézett az olasz néphez. Azt mondják, még korai volna előre jelezni milyen lesz az út, amely a balkáni blokkhoz vezet és amelynek Anglia számára csak negatív céljai lennének: a semlegesség fenntartása, Olaszország részéről pedig konstruktív és pozitív békeakció.

A belgrádi Politika című lap istanbuli jelentése szerint ottani politikai körök lehetségesnek tartják, hogy rövidesen létrejön a görög-olasz és a görög-török megegyezés.

Héliumot fedeztek fel Romániában

Bernből jelentik: A Bund című lapban megjelent bucarestii hír szerint szakértők megállapították, hogy egyes olajforrásokban héliumot fedeztek fel.

Finnország nem teljesíti a Szovjet feltételeit

Stockholmból jelentik: Az orosz-finn tárgyalások megszakadásával kapcsolatban a Stockholm Tíndingen cikket ír, amelyben közli, hogy Finnország az engedékenység végső határáig ment.

Hangsúlyozza a lap, hogy Finnország beigazolja, hogy az északi államok nem engednek az erőszaknak és minden körülmények között megvédik függetlenségüket és cselekvési szabadságukat.

Moszkvából jelentik: (Rador.) A TASS-iroda helsinki tudósítás alapján közli, hogy Finnország 25 korosztályt hívott fegyverbe. A finn partok mentén pedig erős akna-erődöt helyeztek el. A TASS-iroda ezután rámutat arra, hogy Finnország anyagiakban nagyon megéri a mozgósítás költségeit.

Az orosz sajtóügynökség tudósítója szerint Finnország nem akar egyezményt kötni a Szovjettel és a finn sajtó egyre erősebb oroszellenes hangot használ.

Valószínűnek látszik, hogy a finn Kormány kijelenti, hogy Szovjetország feltételei Finnország részéről teljesíthetetlenek.

Rómából jelentik: A Corriere della Sera-nak jelentik Helsinkiből, hogy legutóbb 900.000 főre emelték fel a szovjet hadsereg létszámát a finn határon. A balti orosz flotta több, mint százezer tonnát képvisel.

Népcsere Litvánia és a Szovjet között

Kaunasból jelentik: Tavasszal 100.000 Oroszországban élő litván visszaköltözik Litvániába és helyettük fehér oroszok költöznek Litvániából a Szovjet területére. Ezeket a Szovjetben felosztott nagybirtokokban fogják letelepíteni. Minegy 10.000 zsidó, főleg fiatalember, az utóbbi napokban elhagyták Vilmát.

A gloucesteri herceg a fronton

A Havas távirati iroda harctéri tudósítója lenti: A gloucesteri herceg és Eden dominiumügyi miniszter vasárnap meglátogatták a hadszínteret a részét, amelyen az angol csapatok helyezkedtek el. Meglátogatták a katonák szállásait, a támpontokat, valamint felülvizsgálták az angol csapatok által elvégzett védelmi munkálatokat. Ezután pedig az est folyamán visszatértek a harctérre, ahol egy francia városkába, ahol résztvettek az az ünnepségen, amelyen Maurice Chavelier és N. Coward is szerepeltek. Az ünnepséget a Marseilles és az angol himnusz hangjai fejezték be. (Rador)

Nem sikerül Benes kormányalakítása

Londonból jelentik: Itteni hírek szerint nem sikerült megalakítani kormányt. Ennek egyik oka az, hogy Benesnek a csehszlovák emigránsok között igen sok ellensége van. az angol kormány nem volt hajlandó elismerni a Benes körül alakult társaságot. II. körülmények között Benes egy úgynevezett díbizottságot alakít.

A volt gázgyári igazgató nyugdíjere a város ellen

Steiner Károly, a városi gázgyár volt igazgatója és Temesvár város vezetősége között igazgató nyugalmába helyezésével kapcsolatos pereskedés támadt, amelynek 1932-ben a felek közötti megegyezés vetett véget. Steiner Károly visszavonta keresetét és ennek ellenében a város vezetősége havi 4400 lei életjáradékot szavazott meg számára. A pereskedés azonnali 1934-ben újabb megkezdődött, mert a város ideiglenes bizottsága megvonta az életjáradékot. Steiner Károly a bírósághoz fordult és keresetben kérte, hogy a bíróság állapítsa meg a köztudott és a város között még 1932-ben létrejött megegyezés kötelező jellegét és ugyanakkor a hálalékos összeg megítélését is kérte. A temesvári törvényszék elutasította a keresetet. Steiner Károly képviselőjében Tenchea Ioan dr. ügyvéd lebezzést nyújtott be a törvényszék döntése ellen. Az ítéletláblánál többszöri tárgyalás után a legyőzött ítélet ellenében a bíróság között és ez kiegészített ötös tanács előtt ismét tárgyalás az ügyet. Az ítéletlábla Ianculescu-Motoc-Niculescu-Drăgăsan-Isac tanácsa előtt Tenchea Ioan dr. képviselte Steiner Károly érdekeit, míg a város részéről Simon Virgil dr. vett részt a tárgyaláson. Az ötös tanács tegnap hirdette ki döntését, amely szerint az ítéletlábla helyét adott keresetnek és a várost a volt gázgyári igazgató számára megszavazott 4400 leies havi életjáradék fizetésére kötelezte.

APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési árának a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és Házasság nem közzelhető, minden más rovatban szavankint két leu. Legkisebb apróhirdetés 2 leu. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 3. II. kerület: Popoviciu tr. hovári IV. kerület: March-traffic, Piata Küttl — Nógrády-traffic, (Corso mellett). — Schmidt-traffic, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Víttek-traffic Bul. Carol 54. — Galgoczy-traffic, Strada Brătianu 15/a. Telefon: 45-13.

Lakas

Elegánsan bútorozott különbejáratú szoba falimosdóval kiadó. III. Str. Domnita Balassa 32. 1429

Adas-velei

Eladó egy teljes mechanika üzemi esztergápadok, fűrészgépek, gyorsgátló, fűrész és csiszológép, valamint egy nagy Wanderer gyorsmárkájú teljes felszereléssel Assael Arad, Calea Radnei.

Patefon His Masters Voice új, alig használt eladó. Erdeklődők adják le a címüket „4000” jellegére a kiadóban. 1876

Eladó Timisoara mellett 10 és 20 hold kertföld. Erdeklődni a tulajdonosnál. III., Str. Virgil Onotiu 3. 1466

SELECT bonboneria és gyümölcs üzlet

értesíti igen tisztelt vevőit, hogy telefon száma: 33-53 Csokoládé és fagygyümölcsök állandóan nagy választékban. Megrendeléseket házhoz szállítunk.

Jó állapotban lévő Singer varrógép, esetleg süllyeszthető, megvételre kerestetik. Címeiket kérem ármegjelöléssel a kiadóba leadni. 1834

Külföntjele

Fehérnemű javítását és stoppolást vállalkozok. I., Str. Palanca 1. I. emelet 10. 1987

November 15-re keresünk a Belvárosban szép világos nagy helyiséget „Timis” nyomda. 1986

Tehermentes ingatlanom — malom, ház, föld — tízmillió érték, miért is örökre gondatlan megjelölést biztosítottok olyan hölgynek, aki megboldogult feleségem helyett szerető anyja lenne 8 éves kislíamnak. Felvilágosítást ad: Bizony Timisoara IV., Str. Vacarescu 11. Információs iroda. 1460

Szegedi paprika termelésre 40-50 km. körzetben hajlandók volnának uraságokkal, vagy gazdasági szövetséggel szerződést lekötni. A termés átvételét garantáljuk. Aroma Paprika malom Timisoara, Str. Mărăsesti 1 szám. 1467